



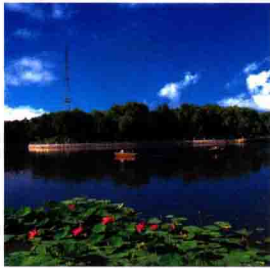
中国·吉林  
CHINA JILIN



# 四平投资指南



CHINA JILIN



# CONTENTS

## 目录

- 3 市情简介  
Brief introduction
- 5 领导致辞  
Leader's Speeches
- 7 区位优势  
Geographical advantage
- 9 城市面貌  
Urban Appearance
- 13 基础设施  
Basic Infrastructure
- 17 资源优势  
Resources advantage
- 19 农业优势  
Agricultural advantage
- 工业优势 25  
Industrial advantage
- 旅游优势 31  
Tourism advantage
- 载体优势 39  
Carrier advantage
- 社会事业 41  
Society Undertakings
- 投资程序 47  
Investing procedure
- 投资成本 57  
Investing cost
- 优惠政策 61  
Preferential Policies

主 编

Chief editor

李红月

Li hongyue

副 主 编

Deputy chief editor

高信文

Gao xinwen

封面题字

Cover autographer

薛 军

Xue jun

设计印刷

Print&Packing

四平新时光印刷有限公司

Siping Newtime Print&Packing Co.,Ltd.

撰 文

Writer

四平市招商引资办公室

Attracting investment office of Siping

摄 影

Photographer

邹志强

Zhou Zhiqiang

程澍文

Cheng Shuwen

英文翻译

Translator

吉林师范大学外语学院

College of Foreign Languages and Literature of  
Jiling Normal University

# CONTENTS

## 目录

- 3 市情简介  
Brief introduction
- 5 领导致辞  
Leader's Speeches
- 7 区位优势  
Geographical advantage
- 9 城市面貌  
Urban Appearance
- 13 基础设施  
Basic Infrastructure
- 17 资源优势  
Resources advantage
- 19 农业优势  
Agricultural advantage
- 工业优势 25  
Industrial advantage
- 旅游优势 31  
Tourism advantage
- 载体优势 39  
Carrier advantage
- 社会事业 41  
Society Undertakings
- 投资程序 47  
Investing procedure
- 投资成本 57  
Investing cost
- 优惠政策 61  
Preferential Policies





**四**平市位于松辽平原中部，吉林省西南部，辽、吉、内蒙三省（区）交界处，堪称松辽平原的一颗明珠。现辖公主岭市、双辽市、梨树县、伊通满族自治县、铁东区、铁西区、辽河农垦管理区和公主岭国家农业科技园区、四平经济开发区、四平红嘴高新技术开发区、范家屯经济开发区，总面积 1.4 万平方公里，其中市区面积 741 平方公里，总人口 330 万人，市区人口 58 万人。

四平历史悠久，具有深厚的文化底蕴，远在殷、周时代就有先人在这里生存繁衍，距市区 50 公里的二龙湖畔燕国古城遗址，是汉民族最早开发东北的见证。历史上的夫余、高句丽、契丹、女真、蒙古、满族、朝鲜族都在这里生活过，留下了诸如辽代韩州、金代信州、明代叶赫部落等文化古迹，加之钟灵毓秀的山川地貌，更为这块黑土地增添了迷人的色彩。

四平物华天宝，地灵人杰。距市区 30 公里的叶赫满族镇，是清代孝慈高皇后的出生地；慈禧、隆裕两皇后的祖籍地。文有翰林，武有将军。清末著名爱国将领依克唐阿将军、打响中华民族抗战第一枪的马占山将军、著名爱国人士杜重远先生、张学良将军的夫人于凤至女士都出生于这块土地。四平是东北的军事重镇，解放战争期间，“四战四平”名震中外，被史学家誉为“东方马德里”。

四平区位优势，交通便捷，资源丰富，基础设施完备，服务功能齐全。四平工业基础雄厚、体系完备。四平农业发达，素有东北三大粮仓之一的美誉，是全国重点商品粮基地和畜产品生产加工基地。

四平四季分明，气候宜人，环境优美。初春杨柳吐绿、仲夏百花盛开，深秋层林尽染、寒冬银装素裹。四平市是国家级卫生城市、全国双拥模范城和省级园林城市。

近年来，许多欧、亚等国家和地区都与四平进行了各种友好往来，海外侨胞、港澳台同胞也纷纷来平旅游观光、投资办厂。四平市已与一百多个国家建立了各种联系，并与俄罗斯白山市、日本须坂市、美国沃索市建立了友好城市。

四平投资环境宽松，政策优惠。为提高政府服务的行政效率，专门成立了政务大厅，实现了“一窗式受理、一站式审批、一条龙服务”和行政审批时限限制，努力为来平投资兴业的有识之士，提供最优质服务。

昔日兵家必争的战略要地，正是今日商贾青睐的经商宝地。



Located in the middle of Songliao plain, Siping is in southeast of Jilin province and the combination of Liaoning province, Jilin province and Inner Mongolia, can be rated as a bright pear in Songliao plain. It governs Gongzhuling, Shuangliao, Lishu county, Yitong Manzhou autonomous county, as two urban districts, called Tiedong and Tiexi. Liao River agricultural cultivation administration district, Gongzhuling national agricultural science/technology garden zone, Siping economic development zone, Siping Hongzui HI-Tech developing zone, Fanjiatun economic development zone, The total area is 14,000 square kilometers with a population of 3,300,000 among them, urban area is 741 square kilometers and urban population is 58,000.

Siping is a great city with thousands of history and it also has very profound and plentiful culture, Chinese ancestors have been here dating back to the Yin and the Shang dynasty, the well known relics of old Yan dynasty lies 50 kilometers distance from urban district in Two dragon lake is evidence for Han earliest exploitation to northeast. Many nationalities lived here in history such as Fuyu, Gaogoli, Qidan, Nuzhen, Man, Chaoxian, the river of history lasts present, It left much more culture and historic sites, such as Hanzhou of liao dynasty, Xinzhou of Jin dynasty and Yehe tribe or Ming dynasty, With picturesque scenery, Siping became more and more charming.

Fascinating natural scenery and outstanding people are all over SiPing city, Xiaocigao, mother of Huangtaiji and the first empress of Qing dynasty which is famous in Chinese history was born in Yehe Man town 30 kilometers from urban district, here are also the ancestral home for two empresses Cixi and Longyu. This city is rich of excellent people in every field: General Yiketanga is a famous patriotic general of Qing dynasty; Mazhanshan who is the first person lead the War of Resistance Against Japan, a well known patriotic gentry Duchongyuan, Yufengzhi, general Zhangxueliang's wife were all born here. Siping is one of the most critical point in military. During the revolutionary war of China, 'Four battles in Siping' is noted in the whole world, even historians called it "Oriental Madrid".

Siping possess geographical advantage, convenient transportation and communication facilities, and it's also famous for abundant resources, perfect basic facilities, and excellent service. The industry base in Siping is superior and variety. The agriculture develops rapid, She has a good reputation for one of "Large Grain Store house in Northeast" and also an important base of commodity grain and livestock products processing.

Its climate features a transitional one from semitropics to warm temperate zone, which makes the climate temperate and clear-cut four seasons and beautiful environment, the first month of spring we will view all kinds of green trees, in midsummer we will see many flowers, in late fall we will watch leaves flying world, in severe winter we will have a white snow house. Siping is National Hygienic city and National Bi-supporting modal city and Provincial Garden city.

In recent years, it has set up friendly relationship with European and Asian countries and regions, Overseas compatriots, Hongkong, Macao, Taiwan compatriots successively tour and have great investment in Siping, It has established business relationship with over 100 countries and regions of the world and set up friendly cities with others such as Russian Hakimala, Japanese Xuban, American Wosa.

Investment environment of SiPing is superior and the policy is preferential. In order to encourage the friends to invest in SiPing city, SiPing's office of Absorption of Businessmen to investment and the investment service center was founded. They stick to the principle of "one window to outside", "All procedures simplified", "one stipulation control all", Taxes and charges will be reduced, exempted or delayed. We try to provide high quality service to the wise person who invests in our city.

The important battleground for soldiers in ancient times. Becomes a sacred place of commerce for businessmen in modern times.





市委书记 张元富

Secretary of Siping Party's Committee: Zhang Yuanfu

好城市，并开展了广泛的交流与合作，一些国内外知名的大企业、大集团纷至而来，香港的华润集团、长江集团、富国集团、国立集团、台湾的冠新集团、中国大唐、中国吴华、江苏雨润已抢先一步来四平发展。2003年以来经济总量以15%的速度递增，城市建设日新月异。

面对社会发展与进步，四平确立了以主导产业和优势产业为支撑的多产业综合性新型工业城市目标，制定了工业立市、全面实施项目带动战略的政策措施，享受着东北老工业基地振兴和粮食主产区扶持的双重优惠政策，经济建设发展势头强劲。目前，全市人民齐心协力、全力以赴投入到“二次创业、振兴四平”的热潮中，经济建设和各项事业正在由“快走”转向“快跑”。

诚信、善良、勤劳、热情的330万四平人民诚挚欢迎海内外的朋友们来四平观光考察，做出您科学正确的决策。实践将会证明，您将以最低的成本、最快的速度、最优的服务、最高的回报成为事业的成功者。

Honourable friends from overseas, how to search for a new business opportunity, how to make the largest profits with the least cost? First of all, it's up to your observation and judgment, that's an important step. Then make a comparison between your judgments and your experiences and make your last decision. Here lies the scientific decision. I sincerely expect all the friends from abroad to come to Siping to have a trip and inspection. According to your own view and experience, you can make a scientific decision.

Siping lies in the centre of the 3 northeastern provinces: on the north of Liaoning, on the east of Neimeng, and in the south of Changchun. The transportation is convenient: highway, railway, and interstates are across the area. The modern communication links it to all the parts of the world. The natural resources of Siping expects to be explored. We have prospected 23 kinds of mineral products such as the silicon placer, one of the four famous silicon places in the world; the second big silver mine in the Asia; bentonite; petroleum; natural gas; wollastonite. Siping has the sufficient energy. There are 2 power plants whose total generated energy can come up to 1400 thousand KW, and the clean wind power station is in building. Siping is an important city of northeastern old industrial base, having a satisfactory variety of manufactures. It has 9 kinds, altogether 1500 varieties, such as Special Car, Vehicles, manufactures, medicine, chemistry, metallurgy, building, material, high-tech, and processing of agricultural and livestock breeding base: It's the base of livestock and breeding, these two take up a quarter of the total production separately. The agriculture and livestock breeding products are very abundant.

Siping is a city which is open to you, a city which is heading for the modern civilization, also a city which is developing with a fast speed. Especially after the Reformation and Opening, the people of Siping have been making progress tremendously, starting an enterprise arduously, and have a great achievement in Economy Construction, Law Construction and Moral Civilization Construction. So far, we have a lot of sister cities both at home and abroad, such as Wausau of USA, Nanchang of Jiangxi province and we have made wide communication and cooperation with them. Now we have some enterprises inside or outside of China. Huarun Group from HongKong, Changjiang Group, Fuguo Group, Guoli Group, Guanxin Group from Taiwan, Datang China, Haohua China, Yurun Jiangsu have been the first one to come to Siping to have an investment. Since 2003, the total economics has risen at the speed of 15% per year, and the city construction is different day by day.

Facing the development and progress of the society, we have established an object of building a multiple-producing industrial city which is supported by dominant and superior industry and also we have formulate a policy of developing the city by industry and enforcement of projects driven by strategy. Now, Siping is enjoying the double preferential policies of developing Northeast old industry base and supporting the main livestock area and has a rapid economic development. People in Siping now unite together and put all their energy in the second construction, making Siping take off. Economic enterprise and other enterprises are in the transition from fast walk to fast run.

The 330000 honest, kind, diligent and enthusiastic people of Siping welcome the friends from abroad to come here to have a tourism and inspection, to make a scientific judgment. The practice will prove that you'll succeed with the lowest cost, the fastest speed, the best service and the largest reward.





朋友，你来过四平吗？如果你来过的话，一定会看到这里充满生机和活力，一定会感受到这里的温馨与祥和的气息。四平是一片神奇的土地，富饶肥沃的松辽平原赋予了四平丰富的自然资源；新中国工业从东北地区率先发展的历史，使四平具备了良好的工业基础，处于东北经济核心地带的地理位置成为四平经济发展得天独厚的条件，经过 100 多年发展历程的四平已成为颇具规模，基础设施完备，独具开发优势，在东北具有重要位置的中等城市。

目前，粮食深加工、饮品、肉食加工、汽车零部件、玻璃、火电、精品钢、换热器、药业等新技术产业已成为四平发展中的主导产业。所有这些，不仅为四平实现经济跨越式发展奠定了良好的基础，同时，也为广大客商提供了无限商机。尤其，国家实施振兴东北老工业基地和扶持粮食主产区的各项政策，为四平产生了巨大的吸引效应，使香港华润、中国大唐、中国昊华、福耀集团、浙江纳爱斯、北京巨能等一大批国内外企业集团来这里顺势扩张谋求发展。四平市各级政府为投资者精心打造了优质环境，制定了极为优惠的政策，成立了政务大厅，实现了“一窗式受理、一站式审批、一条龙服务”和行政审批时限限制。“亲商、扶商、安商”已成为全市人民的自觉行动。

梧桐萋萋，有凤来栖。四平人民坚信，有着雄厚基础和丰富资源的四平，有着良好招商形象和氛围的四平，一定会成为投资者发展最理想的地方。四平这片神奇富饶的土地，将群贤毕至，客贾云集。

在此，我谨代表 330 万四平人民真诚地欢迎朋友们来四平做客，来四平投资兴业，大展鸿图。

Ladies and gentlemen, have you ever been to Siping? If you have, you must have seen our city is full of energy and vigor, you must have such kind of feeling that the city has the warm and affable flavor. Siping is a wonderful field, which is gifted to natural sources by fertile and rich Songliao plains; its own history that new Chinese industry developed from northeast area firstly makes Siping itself better industrial base, geographical position, located in the economic core zone of northeast, enjoys exceptional advantages for the economic development, by more than 100 years' development, Siping has become a medium-sized city which has consideration, complete infrastructure, the advantage of developing by itself and played an important role in the northeast.

Nowadays, further grain processing, beverage, meat processing, parts of automobile, glass, thermal-electricity, top-quality steel, medicine and other new technical industries have become the leading industries in the development. All of them provide good base actualizing leapfrog development of economy, at the same time, they provide endless business opportunities for most businessmen. Especially, our country carries out policies to vitalize old industrial base of northeast and support main product area of grain, all of which make Siping attractive and Huarun Corporation in Hong Kong, Datang Corporation in China, Haohua Corporation in Zhenjiang, Great Energy Corporation in Beijing and other groups both at home and broad come here to seek their opportunity. Government in Siping creates good condition for investor., makes preferential measures and founds government affairs hall to realize dealing with in one station, approval in one station, approval in one station, in a complete program and time limit of administrative examination and approval. Approaching, supporting and comforting the investment and the investors have become conscious actions of the whole city.

Where there is Wutong tree, there phoenix stays. People in Siping believe that Siping has abundant base and rich resource, good image and atmosphere of inviting outside investment, is the ideal place for investing. Siping, the wonderful and rich field, will attract a lot of investors and friends.

Here, on behalf of 3,300,000 people in our city, I invite you, our friends to invest and develop your ability to the full in Siping.



市长 王克成  
Major of Siping's Government: Wang Kecheng



# 吉林省四平市地域图

Map of SiPing City in Jilin Province







四平货运编组站  
the station of organizing freight transport  
into groupings in Siping

四平区位优势显著，处辽、吉、蒙三省的交汇，可谓吉林省南大门，是东北地区重要交通枢纽，哈大、四梅、平集铁路交汇于此，京哈、长营公路和京哈、集锡、沈明、四浑等四条国道贯穿于市内。

四平位于东北黄金经济带——哈大经济带的中心地带，有利于拓展关联产业和接受产业辐射，从40-80年代就是东北物资供应集散地，今天更是发展现代物流的首选之地。

The advantage of the geographical position of City Siping is remarkable. It situates at the crossing of three provinces, Liaoning, Jilin and Inner Mongolia. For its special position, it may well be termed the South Gate of Jilin Province, the Northeast important hub of communications. Harbin--Dalian, Siping--Meihekou, Ping--Ji railways converge here. Beijing-Harbin and Changchun--Yingkou highway and Beijing-Harbin, JiXi, Shen--Ming and Siping--Hunchun four national roads run through the city.



京哈高速  
Jing-Ha highway





四平的历史悠久，远在殷、周时代就有人类在这里生活繁衍。经过历史的变迁和战争的洗礼，特别是改革开放的建设，使四平成为充满现代化气息、美丽、整洁、适合于人类居住的新型工业城市。



英雄广场  
Hero Square





SiPing -- a city with a long history, which can be traced as far back as the Yin and Zhou Dynasties. From then on, human beings have been multiplying there. Through the changes of history and baptism of the war, especially the construction of reform and opening-up, SiPing now has become an industrial city with a new-type of ecology, which is modern, beautiful and suitable for human to live in.







春 Spring



秋 Autumn





夏 Summer



冬 Winter





完备的基础设施，优质的服务功能。四平市以交通、通讯、能源、供水、供热、污水处理等为重点的基础设施正日臻完善，广播、电视、有线（数字）电视等文化事业蓬勃发展。四平电厂的装机容量达到 140 万千瓦，市区日供水能力达 20 万立方米，日处理污水 9 万吨，供热能力 700 万平方米。程控数字网络覆盖全境，通讯事业发展迅速，目前与 160 多个国家和地区开通了直拨业务，为四平发展提供了良好的硬件环境。

Completing infrastructure, high-quality service function. The infrastructure taking traffic, communication, energy, water supply, heating, sewage disposal, etc. as focal point of Siping is perfecting day by day, the cultural undertakings such as broadcast, TV, wired (figure) TV, etc. are growing vigorously. The producing ability of the power plant of Siping reaches 1,400,000 kilowatts, and every day's water supply ability in the urban area is up to 200,000 cubic meters, and purifies 90,000 tons of sewages by day, and its heating ability is 7 million square meters. Programme-controlled digital network covers the whole area, and communication undertaking is developing rapidly. The direct dialing service is also offered with more than 160 countries and districts at present, with which have offered the good hardware environment for the development of Siping.



污水处理厂 Sewage Works





网通大厦

Telecommunication Building

网通大厦

网通大厦